

The MFN WebTool

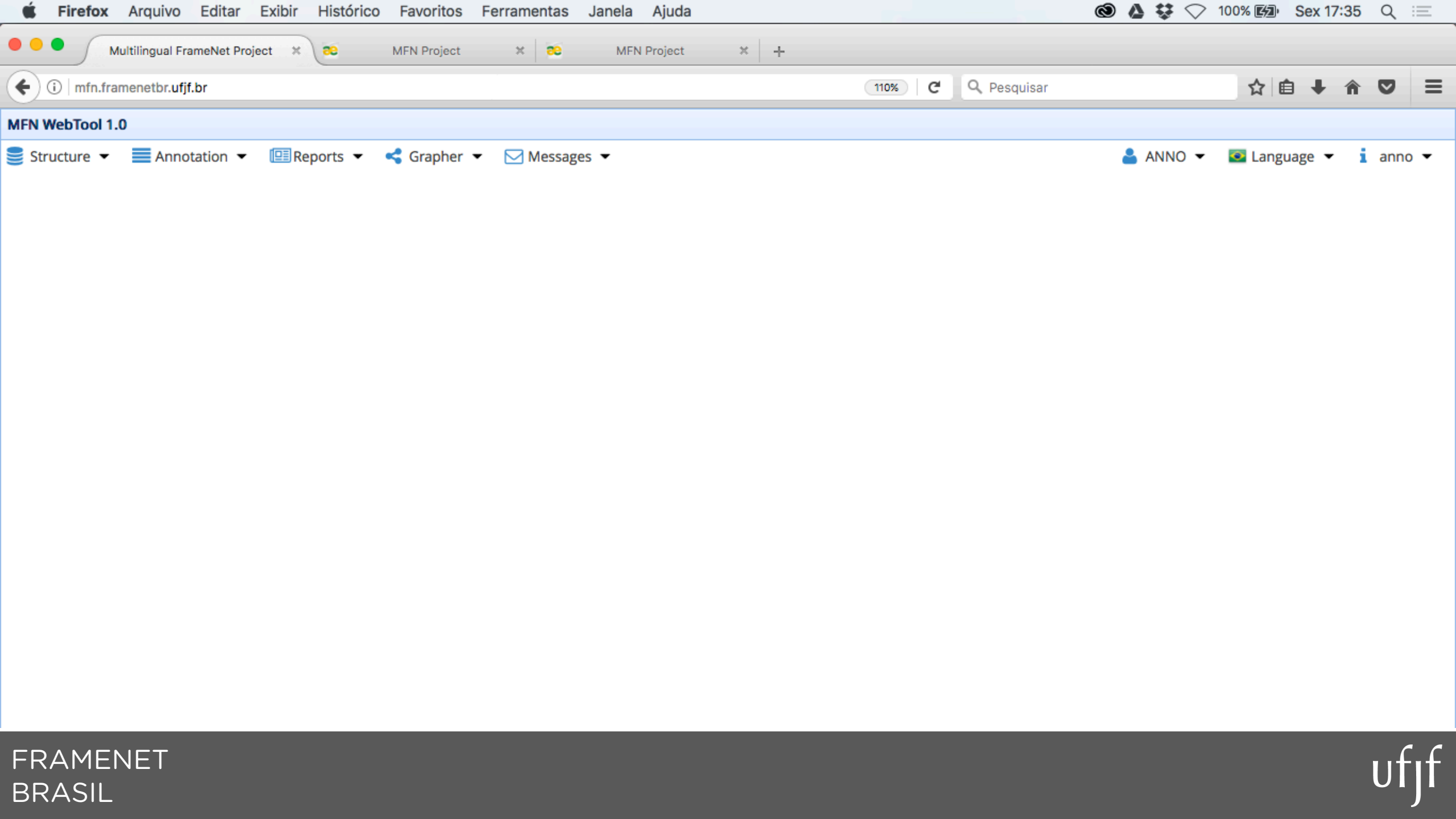
Tiago Torrent

Ely Matos

*Federal University of
Juiz de Fora*

Overview

- Web based tool designed for FrameNet annotation
 - Key Features
 - Multilinguality
 - Customization
 - User hierarchy
 - Main Functions
 - Structure
 - Annotation
 - Admin



MFN WebTool 1.0

- Structure
- Annotation
- Reports
- Grapher
- Messages

- ANNO
- Language
- anno

- Albanian
- Arabic
- Chinese
- English
- Finnish
- French
- German
- Hebrew
- Italian
- Japanese
- Korean
- Lituan
- Portuguese
- Spanish
- Swedish
- Russian

MFN WebTool 1.0

Structure Annotation Reports Grapher Messages

ANNO Language anno

Frames

Select Domain Search Frame Search FE Search LU

- Age
 - Age
 - Attribute
 - Degree
 - Entity
 - Expressor
 - Duration
 - Time
 - Circumstances
 - Descriptor
 - com.prep
 - de.prep
 - ter.v
- Aggregate
- Aging
- Agree_or_refuse_to_act
- Agriculture
- Aiming
- Alignment_image_schema
- Alliance
- Alternatives
- Alternativity
- Amalgamation

Age

Definição

An **Entity** has existed for a length of time, the **Age**. The **Age** can be characterized as a value of the age **Attribute**, or a **Degree** modifier may express the deviation of the **Age** from the norm. The **Expressor** exhibits qualities of the age of the **Entity**. This building is twenty thousand years old. My grandpa is really old Junior is only five weeks old. A cunning oldish voice called out from the crowd. His age was 23 at the time. People of age 55 or older should consult their physician. I have a 13-year-old cousin My grandma is old There are additional patterns that the LUs in this frame occur in which are not licensed by a particular lexical head but by a construction. Additionally, there are patterns that evoke this frame without any overt lexical head that are part of this frame. She is 45 years of age. Billy is 13.

Exemplo(s)

Elementos de Frame Nucleares

- Age [Age]** A quantity or other characterization of the **Entity's** age.
- Attribute [Att]** The feature of an **Entity** which is a function of the amount of time that the **Entity** has existed.
- Degree [Deg]** A modifier expressing the deviation of the **Age** from the norm.
- Entity [Ent]** The **Entity** for which a particular age is under consideration.

MFN WebTool 1.0

Structure Annotation Reports Grapher Messages ANNO Language anno

Frames

Select Domain Search Frame Search FE Search LU

- Age
 - New LU
 - Attribute
 - Degree
 - Entity
 - Expressor
 - Duration
 - Time
 - Circumstances
 - Descriptor
 - com.prep
 - de.prep
 - ter.v
 - Aggregate
 - Aging
 - Agree_or_refuse_to_act
 - Agriculture
 - Aiming
 - Alignment_image_schema
 - Alliance
 - Alternatives
 - Alternativity
 - Amalgamation

Age

Definição

An **Entity** has existed for a length of time, the **Age**. The **Age** can be characterized as a value of the age **Attribute**, or a **Degree** modifier may express the deviation of the **Age** from the norm. The **Expressor** exhibits qualities of the age of the **Entity**. This building is twenty thousand years old. My grandpa is really old Junior is only five weeks old. A cunning oldish voice called out from the crowd. His age was 23 at the time. People of age 55 or older should consult their physician. I have a 13-year-old cousin My grandma is old There are additional patterns that the LUs in this frame occur in which are not licensed by a particular lexical head but by a construction. Additionally, there are patterns that evoke this frame without any overt lexical head that are part of this frame. She is 45 years of age. Billy is 13.

Exemplo(s)

Elementos de Frame Nucleares

- Age [Age]** A quantity or other characterization of the **Entity's** age.
- Attribute [Att]** The feature of an **Entity** which is a function of the amount of time that the **Entity** has existed.
- Degree [Deg]** A modifier expressing the deviation of the **Age** from the norm.
- Entity [Ent]** The **Entity** for which a particular age is under consideration.

MFN WebTool 1.0

Structure Annotation Reports Grapher Messages ANNO Language anno

Frames

Select Domain Search Frame Search FE Search LU

- Age
 - Age
 - Attribute
 - Degree
 - Entity
 - Expressor
 - Duration
 - Time
 - Circumstances
 - Descriptor
 - com.prep
 - de.prep
 - ter.
 - Aggre
 - Aging
 - Agree_or_refuse_to_act
 - Agriculture
 - Aiming
 - Alignment_image_schema
 - Alliance
 - Alternatives
 - Alternativity
 - Amalgamation

Edit LU
Delete LU

Age

Definição

An **Entity** has existed for a length of time, the **Age**. The **Age** can be characterized as a value of the age **Attribute**, or a **Degree** modifier may express the deviation of the **Age** from the norm. The **Expressor** exhibits qualities of the age of the **Entity**. This building is twenty thousand years old. My grandpa is really old Junior is only five weeks old. A cunning oldish voice called out from the crowd. His age was 23 at the time. People of age 55 or older should consult their physician. I have a 13-year-old cousin My grandma is old There are additional patterns that the LUs in this frame occur in which are not licensed by a particular lexical head but by a construction. Additionally, there are patterns that evoke this frame without any overt lexical head that are part of this frame. She is 45 years of age. Billy is 13.

Exemplo(s)

Elementos de Frame Nucleares

- Age [Age]** A quantity or other characterization of the **Entity's** age.
- Attribute [Att]** The feature of an **Entity** which is a function of the amount of time that the **Entity** has existed.
- Degree [Deg]** A modifier expressing the deviation of the **Age** from the norm.
- Entity [Ent]** The **Entity** for which a particular age is under consideration.
- Expressor** The Frame Element **Expressor** marks expressions that indicate a body part, gesture or other expression of the **Entity** that reflect its age. "Whole"

Multilingual FrameNet Project

MFN Project

MFN Project

←

mf.n.framenetbr.ufjf.br

110%

↺

Pesquisar

☆

📄

⬇

🏠

🔒

☰

MFN WebTool 1.0

Structure

Annotation

Reports

Grapher

Messages

ANNO

Language

anno

Frames

Select Domain

Search Frame

Search FE

Search LU

Age

Age

Attribute

Degree

Entity

Expressor

Duration

Time

Circumstances

Descriptor

com.prep

de.prep

ter.v

Aggregate

Aging

Agree_or_refuse_to_act

Agriculture

Aiming

Alignment_image_schema

Alliance

Alternatives

Alternativity

Amalgamation

LU: Age.ter.v

Close

Save

Sense Description

to be X years old.

Incorporated FE

Not the Best Fit Frame because

if 'Other' for not the BFF, explain

Name

Different Perspective

Different Causative Alternation

Different Inchoative Alternation

Different Stative Alternation

Too Specific

Too Generic

MFN WebTool 1.0

- Structure ▾
- Annotation ▾
 - Corpus Mode
 - Manage Layers
- Reports ▾
- Grapher ▾
- Messages ▾

ANNO ▾ Language ▾ anno ▾

MFN WebTool 1.0

Structure Annotation Reports Grapher Messages

ANNO Language anno

Frames

Select Domain Search Frame Search FE Search LU

- Age
 - Age
 - Attribute
 - Degree
 - Entity
 - Expressor
 - Duration
 - Time
 - Circumstances
 - Descriptor
 - com.prep
 - de.prep
 - ter.v
 - manually-added [4]
 - Aggregate
 - Aging
 - Agree_or_refuse_to_act
 - Agriculture
 - Aiming
 - Alignment_image_schema
 - Alliance
 - Alternatives
 - Alternativity

Layers Management

Save

<input checked="" type="checkbox"/>	Name
<input checked="" type="checkbox"/>	FE
<input checked="" type="checkbox"/>	Target
<input checked="" type="checkbox"/>	GF
<input checked="" type="checkbox"/>	PT
<input checked="" type="checkbox"/>	Other
<input checked="" type="checkbox"/>	Adj
<input checked="" type="checkbox"/>	Adv
<input checked="" type="checkbox"/>	Noun
<input checked="" type="checkbox"/>	Prep
<input checked="" type="checkbox"/>	Verb
<input checked="" type="checkbox"/>	BNC

MFN WebTool 1.0

- Structure ▾
- Annotation ▾
 - Corpus Mode
 - Manage Layers
- Reports ▾
- Grapher ▾
- Messages ▾

ANNO ▾ Language ▾ anno ▾

MFN WebTool 1.0

Structure Annotation Reports Grapher Messages

ANNO Language anno

Corpus

Search Corpus Search Corpus

crp_mfn

- doc_mfn_ar [3]
- doc_mfn_jp [5]
- doc_mfn_pt [2]
- doc_mfn_ru [2]
- doc_ted_de [235]
- doc_ted_pt [271]

Corpus Annotation

. [] - Stats: (Total: 0) - Status: Complete

Notify Supervisor Selecteds > IGNORE Selecteds > DOUBT

<input type="checkbox"/>	idSentence	Sentence	Status
<input type="checkbox"/>	737	Bom dia.	AST_DOUBT
<input type="checkbox"/>	738	Como estão?	AST_DOUBT
<input type="checkbox"/>	739	Tem sido ótimo, não tem?	MANUAL
<input type="checkbox"/>	740	Fiquei maravilhado com a coisa toda.	MANUAL
<input type="checkbox"/>	741	Na verdade, estou indo embora.	MANUAL
<input type="checkbox"/>	742	Existem três tópicos abordados ao longo da conferência que são relevantes para o que eu vou falar.	MANUAL
<input type="checkbox"/>	743	O primeiro é a extraordinária evidência da criatividade humana em todas as apresentações que tivemos e em todas as pessoas presentes.	MANUAL
<input type="checkbox"/>	744	Sua variedade e multiplicidade.	MANUAL
<input type="checkbox"/>	745	O segundo é o fato de que não fazemos a menor idéia do que vai acontecer no futuro.	MANUAL
<input type="checkbox"/>	746	Nenhuma idéia do que nos espera.	MANUAL
<input type="checkbox"/>	747	Eu me interesso por educação.	MANUAL
<input type="checkbox"/>	748	Na verdade, eu descobri que todo mundo se interessa por educação.	MANUAL
<input type="checkbox"/>	749	Vocês não?	MANUAL
<input type="checkbox"/>	750	Eu acho isso muito interessante.	MANUAL

Layers Pane

Save

Doubt

Ignore

Remove AS

Label Help

[742] MANUAL	NI	Existem	três	tópicos	abordados	ao	longo	da	conferência	que	são	re
Existence.existir.v		Existem										
FE				Entity								Depictive
GF				Ext								Dep
PT				NP								SFinRel
Other												
Verb												
Sent												
Cardinal_numbers.três.num			três									
FE	INC			Entity								
GF				Núcleo								
PT				N								
Other												
Sent												
Topic.tópico.n				tópicos								
FE	INC											Explanatio
GF												Dep

Label Help

- GF
- **Aposto**
Aposto
 - **Dep**
Dependente
 - **DetPoss**
Determinante Possessivo
 - **Ext**
Argumento Externo
 - **Núcleo**
Núcleo Nominal mod Adjetivo
 - **ObjD**
Objeto Direto
 - **ObjInd**
Objeto Indireto
 - **Quant**
Quantificador
- PT
- **AdjP**

MFN WebTool 1.0

- Admin
- Auth
- Structure
- Annotation
- Reports
- Grapher
- Editor
- Utils
- Messages
- ADMIN
- Language
- ttorrent

- Frame
- Corpus
- Construction
- Template
- Semantic Type
- Relation Group
- Relation Type
- Layer Group
- Layer Type

MFN WebTool 1.0

Admin Auth Structure Annotation Reports Grapher Editor Utils Messages ADMIN Language ttorrent

Layer Type

Search Type

Layer Types

- Adj
- Adv
- BNC
- CE
- CE-FE
- CEE
- Chunk
- CstrPT
- FE
- GF
 - Aposto
 - Dep
 - DetPoss
 - Ext
 - Núcle
 - ObjD
 - ObjInd
 - Quant
- GovX
- HEPPLE
- NER
- Noun

Edit Label
Delete Label

Search Type

- update Label

Close Save

LayerType: GF

Name: Ext

Definition: Argumento Externo

Example:



- (1) [Maria_{Ext}] comprou^V frutas.
- (2) [Maria_{Ext}] podia comprar^V frutas.
- (3) [Maria_{Ext}] queria comprar^V frutas.
- (4) Antônio viu [Maria_{Ext}] comprar^V frutas.
- (5) Antônio pediu [pra Maria_{Ext}] comprar^V frutas.
- (6) Eu admiro a disposição [de Maria_{Ext}] para ajudar^V os amigos.

Color `white_red`

Language pt

MFN WebTool 1.0

- Admin
- Auth
- Structure
- Annotation
- Reports
- Grapher
- Editor
- Utils
- Messages
- ADMIN
- Language
- ttorrent

- Import WS/Documen
- Export Doc-Wf
- Import Wf-Lexeme
- Import MWE
- Import FullText
- Export Frames
- Import Frames
- Export Cxn as FS

MFN WebTool 1.0

Admin Auth Structure Annotation Reports Grapher Editor Utils Messages ADMIN Language ttorrent

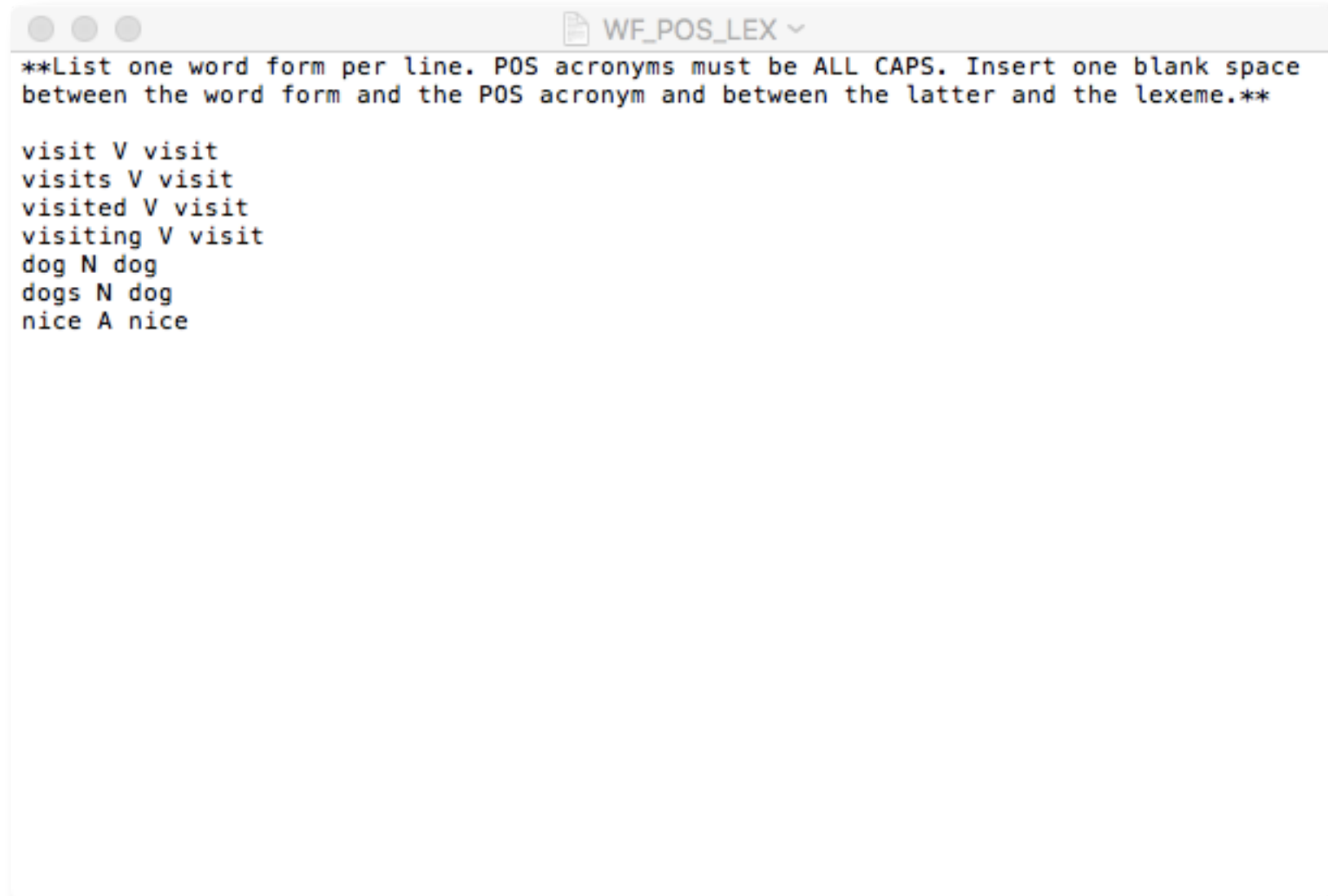
Import Wordforms+Lexemes

Importação de arquivos texto simples, com Wordform+Lexeme informado em cada linha, separados por um espaço em branco (wordform e lexeme em minúsculo, POS em maiúsculo):

[wordform] [POS] [lexeme]

Língua

Arquivo com dados Selecionar Arquivo



```
WF_POS_LEX ~  
**List one word form per line. POS acronyms must be ALL CAPS. Insert one blank space  
between the word form and the POS acronym and between the latter and the lexeme.**  
  
visit V visit  
visits V visit  
visited V visit  
visiting V visit  
dog N dog  
dogs N dog  
nice A nice
```

Setting up

- What we need from you
 - TED Talk Transcript separated in lines
 - List of wordforms POS lexeme for target language
 - List of labels for target language, grouped by layers and relevant POS of the target LU being annotated
 - List of annotators and admins for each group

What happens next

- Teams will be notified when corpus and labels are set, and users created
- The URL for the WebTool will be sent to each team
- An annotation tutorial will be made available at github
- And then what? >>>>>>>>

